

KYSYMYKSET: Mikä ero on Jumalan ylistämisellä ja mikä Jumalan palvonnalla?

Kiitos - ylistät Jumalaa siitä mitä Hän on tehnyt.

Vanhan Testamentin Ilmestysmajan esipihan palvelustyö kuvaa kiitoksen tasoa.

Ylistys - suuntaat laulusi, karkelointisi ja olemuksesi viestinnän Jumalaa kohtaan, kiität ja ylistät sitä, mitä HÄN ON. Tietoisuutesi ympäristöstä säilyy, mutta suuntaudut Jumalaa kohti.

VT Ilmestysmajan palvelustyö pyhäkössä kuvaa ylistyksen tasoa.

Palvonta - annat koko elämäsi ja sielusi Hänelle, Jumala kohtaa sinut Hengessä ja sinä kohtaat Hänet. Suuntaudut vain Jumalaan, tietoisuutesi ympäristöstä katoaa ja Jumalan läsnäolo valtaa sinut kokonaan.

VT Ilmestysmajan palvelustyö kaikkein pyhimässä kuvaa palvonnan tasoa.

Monet suomalaiset Raamatut eivät käänne oikein alkuperäistä sanaa palvoa, se monesti käännetään vain rukoilemiseksi. Huomaa ero miten ASUT, TKSI ja englanninkieliset Raamatut kääntävät kohdan Johannes 4:23-24. RK kääntää lähes oikein, mutta siinä on vielä yksi rukoilijat sana. Alkukielen sana on proskyneo, joka tarkoittaa: suudella kumartaen kohti Jumalaa.

Suomen Raamatuista vain TKSI JA ASUT Kääntävät tämän jakeen täysin oikein!

Toivo Koilo Suuri Ilosanoma (TKSI)

Mutta tulee aika ja on jo, jolloin tosi palvojat palvovat Isää Hengessä ja totuudessa. Sillä sellaisten Isä tahtoo Häntä palvovan.

Aapeli Saarisalo UT 1969, (ASUT)

Mutta tulee aika ja on jo, jolloin tosi palvojat palvovat Isää Hengessä ja totuudessa. Sillä sellaisiksi myös Isä tahtoo palvojansa.

Amplified Bible, Classic Edition, 1987

A time will come, however, indeed it is already here, when the true (genuine) worshipers will worship the Father in spirit and in truth (reality); for the Father is seeking just such people as these as His worshipers.

Jumalan kansan Raamattu

Tulee aika ja on jo, jolloin oikeat rukoilijat rukoilevat Isää Hengessä ja totuudessa. Sellaisia rukoilijoita Isä näet tahtoo.

King James Version with Strong's numbers

But^{G235} the hour^{G5610} cometh^{G2064}, and^{G2532} now^{G3568} is^{G2076}, when^{G3753} the true^{G228} worshippers^{G4353} shall worship^{G4352} the Father^{G3962} in^{G1722} spirit^{G4151} and^{G2532} in truth^{G225}: for^{G2532} the Father^{G1063} seeketh^{G3962} such^{G2212} to worship^{G4352} him^{G846}.

Kirkkoraamattu 1933/38

Mutta tulee aika ja on jo, jolloin totiset rukoilijat rukoilevat Isää hengessä ja totuudessa; sillä senkaltaisia rukoilijoita myös Isä tahtoo.

New American Standard Bible, 1995

But an hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for such people the Father seeks to be His worshipers.

Raamattu Kansalle 2012

Mutta tulee aika, ja se on jo nyt, jolloin oikeat rukoilijat palvovat Isää hengessä ja totuudessa. Sellaisia palvojia Isä etsii.

Svenska Folkbibeln 1998

Men den tid kommer, ja, den är redan här, då sanna tillbedjare skall tillbe Fadern i ande och sanning. Ty sådana tillbedjare vill Fadern ha.

Svenska Folkbibeln 2015

Men det kommer en tid, och den är redan här, när sanna tillbedjare ska tillbe Fadern i ande och sanning. Sådana tillbedjare vill Fadern ha.

Jukka

www.biblecenter.se